



HONDARRIBIKO UDALA

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GARAIK
2013KO MAIATZAREN 16AN EGINDAKO
EZOHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta hamahiruko maiatzaren hamaseian, Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udalbatza bildu da Aitor Kerejeta Cid Jaun **Alkate-Udalburuaren Lehendakartzapean** eta ondoren aipatzen diren **Udalkideak** partaide direla:

Alkateordeak:

Juan Maria Altuna Muñoa jna.
Txomin Sagarzazu Ancisar jna.
Lupe Olaskoaga Susperregi and.
Amaya Gezala Ortiz and.
Maite Pelaez Arregi and.

eta Zinegotziak:

Juan Luis Silanes Agirre jn
Ibai Labaien Zapiain jna
Jon Mikel Garmendia Múgica jna.
Catherine J.A. Noblia Richard and.
Marilena Castillo Gil and.
Jesus Ignacio Alvarez Yeregui jn.
Ramon Laborda Larzabal jna.
Ion Elizalde Caballero jna.
Jose Miguel Ochoteco Aguirre jna.

Ezin etorria azaldu dute: Katrin Martinez De la Valle eta Juan Ortiz Armendariz jaun-andreek.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa burutu dute hemeretzi orduetan ni, Maria Luisa Izquierdo Marculeta Andrea, Udaleko Idazkaria lagun nautelarik.

Jarraian, ondoko Zerrendan agertzen diren Gaiak

**ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA
CELEBRADA POR EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE
HONDARRIBIA EL DIA 16 DE MAYO DE
2013**

En la Ciudad de Hondarribia a dieciséis de mayo de dos mil trece, se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. **Alcalde-Presidente** D. Aitor Kerejeta Cid y con la asistencia de los/as **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D. Juan María Altuna Muñoa
D. Txomin Sagarzazu Ancisar
D^a Lupe Olaskoaga Susperregi
D^a Amaya Gezala Ortiz
D^a Maite Pelaez Arregi

y de los Concejales y Las Concejales Sres./as.:

D. Juan Luis Silanes Agirre
D. Ibai Labaien Zapiain
D. Jon Mikel Garmendia Múgica
D^a Catherine J.A. Noblia Richard
D^a Marilena Castillo Gil
D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui
D. Ramon Laborda Larzabal
D. Ion Elizalde Caballero.
D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre

Han justificado su ausencia: D^a Katrin Martínez De la Valle y D. Juan Ortiz Armendariz

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las diecinueve horas, asistidos/as de mí, la Secretaria, Dña. María Luisa Izquierdo Marculeta.

A continuación, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

aztertu dira:

OGASUN, ONDARE ETA KONTUETARAKO BATZORDE BEREZIA

1.- 2013 URTEKO LEHENENGO KREDITU ALDAKETA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Udal honen Aurrekontuaren barnean kredituen transferentzi gehigarriaren bidez kredituak aldatzeko izapidetzen den espedientea aztertutik.

Udal Kontuhartzailearen 2013ko maiatzaren 10eko txostena ikusirik, honakoa edukia duena:

“Udal honetako Kontu-hartzailea naizen honek, Alkateak agindutakoa betez, eta Udal Administrazioiko funtzionarioen zuzenbide araudia erregulatzen duen irailaren 18ko 1174/1987 Errege Dekretuak 4.1. artikularen g) eta h) ataletan ematen dizkidan funtzioez baliatuz, proposatutako 6.561.947,70€ko kreditu sorrera edo handitzea aztertuta, hain zuzen ere Udal honen ekitaldi honetako Aurrekontuari eragiten diona, honako txosten hau idatzi dut:

TXOSTENA

Zerrendatutako gastuak proposameneko kopuruan gauzatu ahal izateko ez dago nahiko kreditu erabilgarririk Udalbatzak onetsitako lotura juridikoko mailan, horiek finantzatzekoak diren aurrekontu partidetan.

Era berean, aldaketa proposamenean ageri diren ordainketa kredituak kreditu zabalgarri gisa ez direla kalifikatu jasota dago.

Proposatutako ordainketarako aurrekontu kredituen gehikuntzek nahiko finantzaketa dute, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen

COMISIÓN DE HACIENDA, PATRIMONIO Y ESPECIAL DE CUENTAS

1.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE LA PRIMERA MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO 2013.

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia de créditos adicional, dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Visto el informe de 10 de mayo de 2013 de la Interventora Municipal del siguiente tenor:

“La Interventora de este Ayuntamiento, en cumplimiento de lo ordenado por el Alcalde, en el ejercicio de las funciones que me atribuye el art. 4.1, apartado g) y h) del Real Decreto 1174/1987, de 18 de setiembre, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local y examinada la propuesta de creación o incremento de créditos formulada por un total de 6.561.947,70€ que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento correspondiente al presente ejercicio, tengo a bien emitir el siguiente

INFORME

Que para poder llevar a cabo los gastos relacionados en la cuantía propuesta, no hay crédito disponible suficiente en las partidas presupuestarias destinadas a financiarlos en el nivel de vinculación jurídica aprobado por la Corporación.

Igualmente se deja constancia de que ninguno de los créditos de pago que figuran en la propuesta de modificación goza de la calificación de créditos ampliables.

Que los incrementos de crédito presupuestarios de pago propuestos disponen de suficiente financiación, procedente de los recursos

aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 34 artikuluan adierazitako baliabideetatik datorrena.

Zerrendatutako gastuen beharra eta premia behar bezala egiaztatuta dago, txostenean espresuki jasota geratu baita eta zerbitzuetako aurrekarietatik eta haiei buruzko gainerako kontabilitate datuetatik hala ateratzen baita.

Kreditu Gehigarrien modalitatean egin beharreko Kreditu Aldaketarako espedientea onesteko eskumena Udalbatza osoarena da, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan 34.3 artikuluan ezarritako zuzeneko eskuduntzaren indarrez, eta Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurtsioei buruzko tramiteak aplikagarriak zaizkio.

Espedientea Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren eta Aurrekontu Exekuzioaren Arauaren arabera izapidetu da, baina honek ez du apirilaren 27ko 2/2012 Aurrekontuaren Egonkortasunari eta Finantzen Jasangarritasunari buruz ezarritako helburuak eta gastu araua betetzen, hain zuzen ere diruzaintzako gerakina erabiltzen delako, eta 2013ko otsailaren 8ko 1/2013 Foru Arauaren arabera, eta Gipuzkoako toki entitateen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan finantza tutoretzaren eskumena garatzeko 2013ko otsailaren 19ko Diputatuen Kontseiluak onartutako Jarraibidearen arabera, 2013ko aurrekontuak prestatu, onartu eta gauzatzeko Gipuzkoako toki entitatek jarraitu beharreko Plan Ekonomiko Finantzarioaren ordezkari Udalbatzarrari komunikazio bat helarazi beharko zaio egoera hau adierazita, Kontuhartzaitzak entitatearen finantza egonkortasuna aztertzeko eta ebaluatzeko egiten den txosten batekin batera”.

que señala el art. 34 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Que la necesidad y urgencia de los gastos relacionados queda acreditado tanto por constar expresamente en la Memoria como por así deducirse de los antecedentes de los respectivos servicios y demás datos contables a ellos referidos.

La aprobación del expediente de Modificación de Créditos en la modalidad de Créditos Adicionales compete al Ayuntamiento Pleno por atribución directa establecida en el art. 34.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y le son de aplicación los trámites sobre información, reclamaciones, publicidad y recursos establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

El expediente se ha instruido de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y Norma de Ejecución Presupuestaria pero no cumple con el objetivo de estabilidad presupuestaria ni regla de gasto establecido por la ley orgánica 2/2012 de 27 de abril, siendo los incumplimientos como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería y de conformidad con la Norma Foral 1/2013 de 8 de febrero e Instrucción para el desarrollo de la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y de sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa aprobada por Consejo de Diputados de 19 de febrero de 2013 que las entidades locales de Gipuzkoa deberán seguir en la elaboración, aprobación y ejecución de los presupuestos del año 2013, el plan económico financiero se sustituirá por la comunicación al Ayuntamiento Pleno de la entidad de un informe de Intervención constatando tal circunstancia y en el que se analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la

Proposamena eta txostenak, ziurtapenak eta agiri horren gainerako jarduketak aztertu ondoren, kontuan hartuz adierazitako aldaketa Aurrekontuaren garapena arintzeko mesedegarria izango dela eta espediente horren izapideketa aplikagarria zaizkion legeei egokitzen zaiela, Batzorde honek, gehiengoz (EAJ udal taldekoen zinegotziek aldeko botoa eman dute eta bildutako gainontzekoak abstenitu egin dira) ontzat jo du organo eskudunak 6.561.947,70 eurotako Kreditu Gehigarriak onestea.

Proposamena eztabaidaturik Alkate jaunak azaldu du Ogasun Batzordean aztertutako proposamenarekiko aldaketa bat izan dela: Aldaketa espedientearen proposamen bat sartu da, hain zuzen ere babes ofizialeko etxebizitza bat 113.269,91 eurotan eskuratzeko aurreikuspena.

Ondoren Ochoteco jaunak hartu du hitza, eta Alkate jaunari gogorarazi dizkio Kontu-hartzailearen txostenaren zehaztapenak Aurrekontu Egonkortasunaren Legea eta gastu araua ez betetzeari dagokionez.

Jarraian Labaien jaunak hartu du hitza eta galdetu du ea argitu den nori dagokion Kalbario deritzon Gurutze Bideko gurutzeak konpontzea, Udalari edo Elizari. Alkateak erantzun dio Gurutze Bidea edo Via Crucisa (Txominenetik Santa Barbarako bidea) Santiago bidearen zati bat dela, monumentu multzo kalifikazioa duela, eta Udalaren betebeharrak dela bide horretako osagaiak mantentzeko lana, Foru Aldundiko Kultur Departamentuari egindako galderaren arabera.

entidad”.

Examinada la propuesta, así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación, esta Comisión, por mayoría (votan a favor los concejales del grupo municipal PNV y el resto de los asistentes se abstienen) estima procedente su aprobación por importe de 6.561.947,70 €

Sometida a deliberación la propuesta, el Sr. Alcalde explica que, respecto de la propuesta examinada en la Comisión de Hacienda, se produce una modificación: Incorporar al expediente de modificación la propuesta de contemplar la adquisición de una vivienda más de protección oficial, por importe de 113.269,91 euros.

A continuación interviene el Sr. Ochoteco que recuerda al Sr. Alcalde los términos del informe emitido por la Sra. Interventora, en relación con el incumplimiento de la Ley de Estabilidad Presupuestaria y la regla de gasto.

A continuación interviene el Sr. Labaien preguntando si se ha aclarado a quién corresponde el mantenimiento de las cruces del Calvario, si al Ayuntamiento o a la Iglesia a lo que el Sr. Alcalde contesta que el conocido como Camino Calvario o Vía Crucis, en el que están las cruces, (Camino Caserio Txominenea a Santa Barbara) está dentro del Camino de Santiago, que tiene la calificación de conjunto monumental, y siendo obligación del Ayuntamiento el mantenimiento de los elementos que se encuentren en dicho camino, según consulta efectuada al Departamento de Cultura de la Diputación Foral, corresponde al Ayuntamiento su mantenimiento.

San Miguel de Garikoitz Elkartearantzako diru-laguntzari dagokionez (Betherram eliza birgaitzeko), Labaien jaunak proposatu du beste alde batetik bozka dadila kreditu-aldaketa proposamenaren gainerakoa.

Era berean, Liburutegia birgaitzeko inbertsioari dagokionez, bere taldearen izenean ados dagoela adierazi du; dena den bere ustez liburutegi proiektutik kanpo geratzen diren kultur beharrei buruz eztabaidatu behar da – erakusketa gela – pleno aretoa.

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza Euskadiko Talde Sozialista udal taldearen izenean. Adierazi du bere ustez Osoko Bilkurara ekarritako proposamen-aldaketa proposamena beharrez aurrekontu bat dela. Gogorarazi du aurrekontua onartu zenerako berak esan zuela onartutako aurrekontuaren ondoan aurrekontu birtual bat dagoela.

Kreditu aldaketa proposamenari dagokionez, eskatu du partidaz partida bozka dadila, Liburutegirako aurreikusitako inbertsioa barne. Labaien jaunak bezala, jakin-mina azaldu du erakusketa-gela eta pleno areto gaiari buruz, eta galdetu du ea pentsatu duten non koka daitezkeen etorkizunean, Zuloaga Etxean egitea ezinezkoa izatean.

Memoria Historikoari dagokionez gogorarazi du eskatutako laguntza 12.000 eurokoa dela, eta ez 10.000 eurokoa.

Harresiko hormak garbitzeko aurreikusitako 300.000 euroko partidari dagokionez, bere ustez ez lirateke aurreikusi behar, gauden krisi egoeran egonda. Bere ustez itxaron dezakeen obra da.

Gurutze Bideko gurutzeak konpontzeko partidari dagokionez, bere ustez Eusko Jaurlaritzari edo Foru Aldundiari laguntza ekonomikoa eskatu beharko litzaioke: eta gainera, agian beharrezkoagoak diren

En cuanto a la subvención para la Asociación San Miguel de Garikoitz para la reparación – rehabilitación de la Iglesia de Betherram, el Sr. Labaien plantea que se vote aparte del resto de la propuesta de la modificación de créditos.

Asimismo en cuanto a la inversión destinada a la rehabilitación de la Biblioteca, en nombre de su grupo, se manifiesta de acuerdo, no obstante cree que debe debatirse sobre las necesidades culturales que quedan fuera del proyecto de la biblioteca – sala exposiciones – salón de actos.

A continuación interviene el Sr. Alvarez, en nombre del grupo municipal Partido Socialista de Euskadi. En su intervención plantea que la propuesta que se trae al Pleno, más que una propuesta de modificación, es un presupuesto. Recuerda que ya cuando se aprobó el presupuesto, comentó que hay un presupuesto virtual junto al presupuesto que se aprobó.

En cuanto a la propuesta de modificación de créditos en sí, pide que se someta a votación partida por partida, incluso la inversión destinada a la Biblioteca. Al igual que el Sr. Labaien, se interesa en relación con el espacio para exposiciones y salón de actos, preguntando si se ha pensado dónde pueden ubicarse cuando ya no se puedan llevar a cabo en Zuloaga Etxea.

En cuanto a la Memoria Histórica recuerda que la ayuda solicitada es de 12.000 euros y no de 10.000 euros.

En cuanto a la partida que se pretende destinar a las Murallas, por importe de 300.000 euros, para limpiar los lienzos de la Muralla, cree que no debiera contemplarse en las actuales circunstancias de crisis económica. Cree que es una obra que puede esperar.

En cuanto a la partida destinada a la reparación de las cruces del Camino Calvario, cree que debiera solicitarse ayuda económica al Gobierno Vasco o Diputación; y que, en palabras de él, igual hay

konponketak egin beharko lirateke.

Alkate jaunak orain arte esandakoei erantzun die.

Kreditu aldaketari dagokionez, gogorarazi du hasierako aurrekontua onartu behar dela gastuek diru-sarrerekin bat egiteko moduan, eta aurreko ekitaldian gastatu ez dena eta gerakina, aurrekontuan sartzen direla, behin aurreko ekitaldia amaitu eta gero.

Kreditu aldaketa proposamenean aurreikusitako partidei dagokionez, eta zehazki Udal Liburutegirako partidari dagokionez, gogorarazi du une honetan onartzen ari dena proiektua burutzeko partida dela, eta aurrerago proiektuari buruz eztabaidatzeko denbora dagoela.

Harresirako partidari dagokionez azaldu du partidari jarri behar dela; diru-laguntza etortzen bada egingo dela; baina partida gaitzen ez bada, beste erakundeek diru-laguntzarik ez emateko arriskua dagoela. Bere ustez arduragatik aurreikusi egin behar da, eta behin diru-laguntzak etorrita ikusiko da noraino irits daitekeen.

Gurutze Bideko gurutzeak konpontzeari dagokionez, ezaldu du ez dela kapritxo. Bat puskatuta dago eta besteak puskatzeko arriskuan; esan du teknikarien ustez hobea dela denak konpontzea; azaldu du Gurutze Bidea Santiago Bideko osagai garrantzitsuak direla, monumentu multzo gisa katalogatuta daudela, eta bideko osagaiak izanik zaindu egin behar direla.

Gainera, Memoria Historikoaren diru-laguntzarako partidari dagokionez, esan du espedientearen sartutako txosten teknikoan 10.000 euro ageri direla, eta ez 12.000 euro, eta hori dela-eta bilkurara ekarritako proposamena kopuru horretakoa dela. Dena den, Alvarez jaunarekin eztabaidatu ondoren, onartzen du aurreikusitako 2.000 euroko partida handitzea, eta horrenbestez 12.000koa izatera igarotzea.

que hacer reparaciones más necesarias.

El Sr. Alcalde contesta a las intervenciones habidas hasta el momento.

En cuanto a la modificación de créditos, recuerda que el presupuesto inicial debe aprobarse de forma que los gastos se correspondan con los ingresos, y que lo no gastado del ejercicio anterior más remanente se incorporan al presupuesto una vez liquidado el ejercicio anterior.

En relación con las partidas que se contemplan en la propuesta de modificación de créditos, y en concreto, en cuanto a la partida destinada para la Biblioteca Municipal, recuerda que lo que se está aprobando en este momento es la partida destinada para ejecutar el proyecto, y que para debatir sobre el proyecto habrá tiempo.

En cuanto a la partida para la Muralla, explica que hay que poner partida; si viene la subvención, se hará; pero si no se habilita partida, hay riesgo de que las otras instituciones no contemplen subvención. Cree que, por responsabilidad, debe contemplarse, y que, una vez que lleguen las subvenciones, se verá hasta dónde se puede llegar.

En cuanto a la reparación de las cruces del Camino Calvario, explica que no es un capricho. Una está rota y las otras están en riesgo y añade que los técnicos han considerado mejor reparar todas; explica que el Camino Calvario es parte del Camino de Santiago, catalogado como conjunto monumental, y siendo elementos del camino, hay que mantenerlos.

En cuanto a la partida destinada a subvención para la Memoria Histórica, explica que en el informe técnico incorporado al expediente figuran 10.000 euros, y no 12.000 euros y por eso la propuesta que se ha traído a la sesión es de ese importe. No obstante, tras debatir con el Sr. Alvarez, acepta que se aumente la partida contemplada en 2.000 euros, pasando, por tanto, a ser de 12.000 euros.

Alvarez jaunak eskatu du banaka bozka daitezela Harresirako, San Miguel Garikoitz Elkartearentzako (Betherram eliza konpontzeko), eta Muliaterako etxebizitzetarako partidak.

Labaien jaunak esan du bere taldea ados dagoela partida bakoitza banaka bozkatzearekin.

Ondoren Elizalde jaunak hartu du hitza, eta esan du oro har ados dagoela proposamenarekin. Dena den, Alkatezako kreditu gehigarrien proposamenari dagokionez (ez da Osoko Bilkura honetako gaia), galdetu du ea Blues Jaialdiari buruzko informaziorik emango den, gai horri buruz iritzia emateko.

Alkate jaunak erantzun du Ogasun Batzordean ikusiko dela.

Labaien jaunak azaldu du ados dagoela Elizalde jaunarekin.

Alvarez jaunak, Alkatezako kreditu gehigarrien proposamenari dagokionez, eta zehazki TAOko zaindarien partidei dagokionez, azaldu du bere taldearen jarrera aldarrikatu nahi duela hautaketa irizpideei dagokionez; gogorarazi du berak Bozaramaile Batzordean adierazi zuela beharrezkoa zela zenbait irizpide aurreikustea: lan errentak, 45 urtetik gorakoa izatea, eta euskara ez eskatzea lan talde honetarako, kontuan izanik pertsona horiek aspaldi utzi zituztela ikasketak.

Altuna jaunak azaldu du datorren astean Pertsonal Batzordea egingo dela, eta Alvarez jauna bertara gonbidatu du, TAOko zaindarien hautaketa irizpideei dagokionez bere jarrera azal dezan.

Alvarez jaunak esan du Batzorde hori Lanbidera joan aurretik egin beharko dela. Esan du Batzordean bere iritzia emango duela. Gogorarazi

El Sr. Alvarez pide que las partidas destinadas a Muralla, Ayuda a Asociación San Miguel de Garikoitz para arreglo de Iglesia Betherram, así como las viviendas de Muliaterate, se voten individualizadamente.

El Sr. Labaien muestra la postura favorable de su grupo a la votación partida por partida.

A continuación interviene el Sr. Elizalde, quien, se manifiesta en líneas generales de acuerdo con la propuesta. Sin embargo, respecto de la propuesta de créditos adicionales de Alcaldía, la cual no es objeto del orden del día de este Pleno, pregunta si se va a dar información sobre el tema del Festival de Blues, para poder dar el parecer sobre el tema.

El Sr. Alcalde responde que se verá en la Comisión de Hacienda.

El Sr. Labaien se muestra de acuerdo con el Sr. Elizalde.

El Sr. Alvarez, en relación con la propuesta de créditos adicionales de Alcaldía, y en concreto, en relación con las partidas para vigilantes de OTA, manifiesta que quiere reivindicar la postura de su grupo en cuanto a los criterios de selección, y recuerda que él en la reunión celebrada por la Junta de Portavoces sostuvo la necesidad de que se contemplaran las rentas de trabajo, el ser mayor de 45 años, así como el que no se contemplara la exigencia del euskera para este grupo teniendo en cuenta que estas personas hacen mucho que dejaron sus estudios.

El Sr. Altuna explica que en la próxima semana se celebrará una reunión de la Comisión de Personal, en la que invita al Sr. Alvarez a manifestar su postura en relación con los criterios de selección de los vigilantes de OTA.

El Sr. Alvarez dice que esa Comisión se tendrá que haber celebrado antes de ir a Lanbide. Añade que en la Comisión dará su opinión. Recuerda que

du Bozeramaile Batzordean hitz egin zela, baina ez zela akta jaso.

Ondoren Ochoteco jaunak hartu du hitza eta Alvarez jaunak TAOko zaindarien hautaketa prozesuko irizpidei buruz, esan dio berak jakin nahiko lukeela nola kontratatu zen iaz aparkalekua zaintzeko kontratatu zen jendea, eta horietako zenbat ziren Hondarribikoak.

Ondoren Labaien jaunak hartu du hitza eta eskatu du Batzorderen batean informazioa eman dadila Memoria Historikoari buruzko proiektuez; Sagarzazu jaunak erantzun dio hasieran bi proposamen zeudela, eta bi proposamenen sustatzaileekin egindako bilera baten ondoren proposamen bat kendu egin duela bere egileak, kontuan izanik ahozko testigantzei lehentasuna emateko akordioa dagoela.

Esan du proiektua Kultur Batzordearen hurrengo bilera batean ikusiko dela.

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza, eta Ochoteco jaunak esandakoari erantzunez esan dio bera bakarrik jende jakin bat kontratatzeko irizpideei buruz ari dela.

Berak Bozeramaile Bilera batean zera eskatu zuela, familia zamak kontuan hartzea, eta %25eko kupoa gordetzea eskatutako euskara eskakizunera iristen ez diren pertsonentzat...

Alkate jaunak, batetik adierazi du ez dela gauza bera eztabaidarako bidea ematea eta gaia zerrenda ez errespetatzea; bestetik, TAOko langileak kontratatzeko irizpideei dagokienez, azaldu du aurrean prozedura erabat ezberdina dela. Esan du Hondarribian TAOrako langabetuak kontratatzeko ideia Udaleko talde guztiena izan dela. Gogorarazi du bere garaian azaldu zela ez zituela araudi guztiak betetzen, eta esan du proposatutako irizpideak hauek izan zirela: berrogeita bost urtetik gorakoa izatea, familia zamak izatea, diru-sarrerak bermatzeko errentak izatea, etab.

en la Junta de Portavoces se habló, pero no se levantó acta.

A continuación interviene el Sr. Ochoteco que en relación con la intervención del Sr. Alvarez sobre los criterios de selección de los vigilantes de OTA, dice al Sr. Alvarez que le hubiera gustado saber cómo se contrató a la gente que el año pasado llevó a cabo los trabajos de vigilancia de los aparcamientos y cuántos eran de Hondarribia.

A continuación el Sr. Labaien pide que se informe en alguna Comisión sobre los proyectos relativos a la Memoria Histórica; a ello contesta el Sr. Sagarzazu que en un principio había dos propuestas, y que tras una reunión mantenida con los promotores de ambas propuestas, una de ellas ha sido retirada por su proponente teniendo en cuenta que existe acuerdo en que hay que dar prioridad a la recogida de los testimonios orales.

Añade que el proyecto se verá en una próxima reunión de la Comisión de Cultura.

A continuación, interviene el Sr Alvarez, contestando a la intervención del Sr. Ochoteco que él solo se refiere a los criterios para contratar a una serie de gente.

Que él en esa reunión de la Junta de Portavoces pidió que se tuvieran en cuenta las cargas familiares, el que se estableciera un cupo de un 25% para personas que no lleguen al perfil de euskera que se exija...

El Sr. Alcalde, además de recordar que una cosa es permitir el debate y otra no ceñirse al asunto objeto del orden del día en absoluto, en relación con los criterios para contratar el personal para la OTA explica que este año el procedimiento es distinto por completo. Añade que la idea de contratar a desempleados para la OTA en Hondarribia ha sido de todos los grupos del Ayuntamiento. Recuerda que se explicó que no cumple con todas las normativas; y añade que los criterios que se plantearon fueron: ser mayor de cuarenta y cinco años, que tuvieran cargas

Lanbideren arabera nahi adinako xehetasun mailara irits daiteke, baina ezinezkoa da hori zuzen kudeatzea. Horregatik funtsezkoan jarri zuten arreta: Langabetuak izan zitezela; gero, aurrerago, lehentasunak ezarri dira: lehenbizi, berrogeita bost urtetik gorakoak; bigarrenik, berrogei eta berrogeita bost urte bitarteko langabetuak; eta hirugarrenik, berrogei urtetik beherakoak.

Behin gaia argituta, Udaltzako kideei eskatu die gai zerrendari heltzeko.

Ondoren Labaien jaunak kreditu aldaketen espedientea osatzen duten partidak banaka bozkatzea eskatu du.

Alkate jaunak proposamena onartu du.

Ondoren kreditu aldaketaren espedientea osatzen duten proposamenak banaka bozkatu dira:

2. Atala

1.- Txingudi Ikastolako harri lubeta proposamena bozkaturik (obra, proiektua eta zuzendaritza), kopurua 57.600,00€koa izanik, aho batez onartu dute zinegotzi guztiek.

2.- Zerbitzu Prestazioen Kontratua (termitak) proposamena bozkaturik, kopurua 37.600€koa izanik, onartu egin dute aho batez bertaratutako zinegotzi guztiek

3.- Gurutze Bideko edo Via Cruciseko gurutzeen mantenimendurako proposamena bozkaturik, 22.536,00 eurokoa izanik, aho batez onartu dute bertaratutako zinegotzi guztiek.

familiares, que tuvieran rentas de garantía de ingreso etc.

Según Lanbide, es posible llegar hasta el detalle que se quiera pero es inviable gestionar eso de manera correcta; por eso se fijaron en lo que era fundamental: que fueran desempleados y luego se han establecido prioridades: en primer lugar, mayores de cuarenta y cinco; en segundo lugar, desempleados entre 40 y 45 años y en tercer lugar, menores de cuarenta.

Una vez aclarado el tema, pide a los miembros de la Corporación que se ciñan al punto del orden del día.

A continuación, el Sr. Labaien pide que se voten las partidas que comprenden el expediente de modificación de créditos una por una.

Se acepta la propuesta por el Sr. Alcalde.

A continuación se procede a la votación individualizada de cada una de las propuestas que comprende el expediente de modificación de créditos:

Capítulo 2

1.- Sometida a votación la propuesta para Escollera Ikastola Txingudi (obra, proyecto y dirección), por importe de 57.600,00€ es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

2.- Sometida a votación la propuesta para Contrato Prestación Servicios (termitas) por importe de 37.600,00 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes

3.- Sometida a votación la propuesta para Mantenimiento de las cruces del Camino de Calvario o Via Crucis, por importe de 22.536,00 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes

4.- Tokiko Berrikuntza Agendarako proposamena bozkaturik, 72.600 eurokoa izanik, aho batez onartu dute bertaratutako zinegotzi guztiek

5.- Futbol Zelaia ureztatzeko sistemarako proposamena bozkaturik, kopurua 5.000€koa izanik, aho batez onartu dute bertaratutako zinegotzi guztiek

4. Atala

6.- Caritasentzako diru-laguntza izenduna aurreikusteko proposamena bozkaturik, 7.000€koa izanik, aho batez onartu dute bertaratutako zinegotzi guztiek.

7.- AECC Minbizia Asoziazioa talderako 2.000,00 euroko partida aurreikusteko proposamena bozkaturik aho batez onartu dute.

8.- Amute Auzoa Elkartearentzako 1.500€ko proposamena bozkaturik onartu egin dute aho batez.

9.- San Miguel Garikoitz Elkarreak Betherram elizarako egindako 15.000 euroko proposamena bozkaturik onartu egin da EAJ, PSE, H1 eta PPren aldeko hamaika botorekin, aurkakorik gabe, eta BILDUko bertaratutako lau zinegotzien abstentzioekin. Ondorioz, Udaltzaren gehiengoarekin onartu egin da aipatutako proposamena.

10.- Memoria historikoa ikerketa proiekturako 12.000 euroko proposamena bozkaturik aho batez onartu dute bertaratutako zinegotzi guztiek.

4.- Sometida a votación la propuesta para Agenda de Innovación Local, por importe de 72.600 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes

5.- Sometida a votación la propuesta para Sistema riego Campo de Fútbol, por importe de 5.000 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes

Capítulo 4

6.- Sometida a votación la propuesta de incorporación de subvención nominativa para Caritas, por importe de 7.000 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

7.- Sometida a votación la propuesta de incorporación de una partida para Asociación AECC, por importe de 2.000,00 euros, es aprobada por unanimidad

8.- Sometida a votación la propuesta Asociación de Vecinos Amute, por importe de 1.500 euros, es aprobada por unanimidad.

9.- Sometida a votación la propuesta para San Miguel Garikoitz Elkarrea, destinada a la Iglesia de Betherram, por importe de 15.000 euros, es aprobada por once votos a favor, correspondientes a los concejales asistentes de PNV, PSE, H1 y PP ninguno en contra y cuatro abstenciones correspondientes a los concejales asistentes de BILDU. En consecuencia, se aprueba por mayoría de la Corporación, la referida propuesta

10.- Sometida a votación la propuesta para el proyecto de investigación Memoria histórica, por importe de 12.000 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

11.- Partzuergorako 6.900 euroko proposamena bozkaturik onartu egin dute bertaratu diren zinegotzi guztiek aho batez.

6. Atala

12.- San Pedro kaleko obrarako partida 3.794.799,70 eurotan handitzeko proposamena bozkaturik (partida abenduko aurrekontuan onartu zen), onartu egin da aho batez.

Zuhaitzak zaintzeko obra zuzendaritzarako, segurtasunerako eta kontrolerako 80.000 euroko partida gaitzeko proposamena eztabaidaturik, onartu egin da EAJ, PSE, H1 eta PPren aldeko botoekin, aurkakorik gabe eta BILDUren abstentzioarekin.

Ondorioz, Udalbatzaren gehiengoarekin onartu egin da aipatutako proposamena. Haien abstentzioa zuzentzeko adierazi dute jarrera kritikoa dutela obra zuzendaritzaren aurrekontuarekin.

13.- Liburutegia birgaitzeko partidak gaitzeko proposamena bozkatu da, kopuruak ondokoak izanik:

Obra.-1.468.127,00,

Zuzendaritza.- 103.000,00

Segurtasuna.- 35.000,00

Onartu egin dute aho batez bertaratutako zinegotzi guztiek

14.- Harresiak Birgaitu / Zaharberritzeko partida gaitzeko proposamena eztabaidaturik, kopurua 300.000 eurokoa izanik, onartu egin da EAJ, BILDU, H1 eta PPren aldeko botoekin eta PSEren abstentzioarekin.

11.- Sometida a votación la propuesta para Consorcio por importe de 6.900 euros, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

Capítulo 6

12.- Sometida a votación la propuesta para aumentar en 3.794.799,70 euros la partida destinada a la obra de San Pedro kalea, dotada en el presupuesto aprobado en diciembre, con 102.470 euros, es aprobada por unanimidad.

Sometida a votación la propuesta de habilitar partida por importe de 80.000 euros para la dirección de obra, seguridad y control de conservación de los arboles, es aprobada con los votos a favor de PNV, PSE, H1 y PP, ninguno en contra y abstención de BILDU.

En consecuencia, se aprueba por mayoría de la Corporación la referida propuesta. Han justificado su abstención en la postura crítica que mantienen en relación con el presupuesto de la dirección de obra.

13.- Sometida a votación la propuesta para habilitar partidas para llevar a cabo la rehabilitación de la Biblioteca, por los siguientes importes:

Obra.-1.468.127,00,

Dirección.- 103.000,00

Seguridad.- 35.000,00

Es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

14.- Sometida a votación la propuesta para habilitar partida por importe de 300.000 euros para Rehabilitación / Restauración de las Murallas, es aprobada con los votos a favor los concejales asistentes pertenecientes a PNV, BILDU, H1 y PP, y la abstención de PSE.

Ondorioz proposamena onartu egin da gehiengoz.

15.- Puntala Eskolan egin beharreko obrarako partida gaitzeko proposamena bozkaturik, kopurua 125.000 eurokoa izanik eta zuzendaritza eta koordinazioa 5.000 eurokoa izanik, onartu egin dute bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez.

16.- Talaia Biteri Eskolan instalazio elektrikoa legeztatzeko eta jolastokia zolatzeko partida gaitzeko proposamena bozkaturik, kopurua 149.000 eurokoa izanik, onartu egin dute bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez.

17.- Talaia Satarka Eskolan egin beharreko jangela eta sukalderako partida gaitzeko proposamena bozkaturik, kopurua 72.000 eurokoa izanik, onartu egin dute bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez.

18.- Babes ofizialeko bi etxebizitza lehenetsun eskubidez eskuratzeko partida gaitzeko proposamena bozkaturik, kopuruak 175.285,00€koa eta 113.269,91€koa izanik, onartu egin dute aho batez bertaratutako zinegotzi guztiek.

7. Atala

19.- Itsaskari Baitan Bela Eskola egokitzeko partida gaitzeko proposamena bozkaturik, kopurua 17.000 eurokoa izanik, onartu egin dute bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez.

Ondorioz, Kreditu Aldaketaren espedientearen kopurua osora 6.677.217,61 eurokoa da, eta finantzatuko da Txingudiko Zerbitzuek San Pedro kalerako egindako 1.107.688,22 €ko ekarpenarekin, espedientearen erantsitako konpromisoaren arabera; gainerakoa, 5.579.529,39€ diru-zaintzako gerakinen kontura.

En consecuencia es aprobada la propuesta por mayoría.

15.- Sometida a votación la propuesta de habilitación de partida por importe de 125.000 euros para obra a realizar en Puntala Eskola, y 5.000 euros para dirección y coordinación de la misma, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

16.- Sometida a votación la propuesta de habilitación de partida por importe de 149.000 euros para legalización de la instalación eléctrica y pavimentación del patio Talaia Biteri Eskola, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes a la sesión.

17.- Sometida a votación la propuesta de habilitación de partida por importe de 72.000 euros para Comedor y Cocina de Talaia Satarka Eskola, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes a la sesión.

18.- Sometida a votación la propuesta de habilitación de partida para adquisición mediante ejercicio de tanteo, de dos viviendas de protección oficial, por importe de 175.285,00 una de ellas y 113.269,91,00 la otra, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes a la sesión.

Capítulo 7

19.- Sometida a votación la propuesta de habilitación de partida para Itsaskari Baita, con destino a la adecuación de Escuela de Vela, por importe de 17.000 euros, aprobada por unanimidad de los concejales asistentes a la sesión

En consecuencia el importe al que asciende el expediente de Modificación de Créditos es de 6.677.217,61 euros, el cual se financia con cargo a la aportación de Txingudiko Zerbitzuak para la obra de San Pedro kalea por importe de 1.107.688,22 €, de acuerdo con el compromiso aportado al expediente y el resto 5.579.529,39€ con cargo a remanentes de tesorería.

Ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**:

LEHENBIZI.-Udal Kontuhartzailearen 2013ko maiatzaren 10eko txostenaren jakinaren gainean geratu dira, txostenaren edukia bere osotasunean akordio honen xedapen zatian ageri delarik.

BIGARREN.- Aurtengo Udal Aurrekontuko Kreditu Aldaketa onestea, alegia 6.677.217,61 €koa, Udal honen aurtengo Aurrekontuaren barnean kredituen kapituluaren arteko eta kredituen transferentzi gehigarriaren bidez kredituak aldatzeko izapidetzen den espedienteaz azterturik.

TERCERO.- Aurrekontu Proiektua hamabost lanegunetz jendaurrean erakustea, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuko delarik, aipaturiko epearen barruan interesatuek aztertu eta beren erreklamazioak Udalbatzaren aurrean aurkeztu ahal izango dituztelarik.

LAUGARREN.- Epea inolako erreklamazio edo oharpenik jaso gabe igarotzen bada, akordioa behin betikoz onartutzat joko da

HIRIGINTZA ETA KULTUR ONDARE BATZORDEA

2.-PORTU AUZOA 4. ZATIA (SAN PEDRO KALEKO 15ETIK 69RA BITARTE) BERRIRITARTZEKO PROIEKTUA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Portu auzoa 4. zatia –San Pedro kalea 15-69 zikiaberriritartzeko proiektua azterturik, aurrekontua 3.220.884,05 euro gehi BEZ gisa 676.385,65 eurokoa izanik eta guztira 3.897.269,70 euro.

Udal arkitektoak maiatzaren 14an egindako 069/2013 zk. duen Txostena ikusi da; bertatik ondorioztatzen da proiektua Portu Auzoa Hiritartzeko Proiektuko xedapenen arabera idatzia dagoela, eguneratuta eta egindako obretan eta esku-hartze eremuan

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Quedar enterado del informe de fecha 10 de mayo de 2013 emitido por la Interventora Municipal y cuyo texto íntegro se contempla en la expositiva del presente acuerdo.

SEGUNDO.- Aprobar la Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal del presente año por importe de 6.677.217,61€ que se instruye mediante transferencia de créditos adicional dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento

TERCERO.- Someter a Información Pública el expediente, mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, por plazo de quince días hábiles, durante los cuales podrá ser examinado por quien tenga interés y presentar las reclamaciones ante el Pleno de la Corporación.

CUARTO.- Transcurrido dicho plazo, si, durante el mismo, no se hubieran presentado reclamaciones, el acuerdo quedará definitivamente aprobado

COMISIÓN DE URBANISMO Y PATRIMONIO CULTURAL

2.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DE PROYECTO DE REURBANIZACIÓN DE PORTU AUZOA, 4ª FASE, SAN PEDRO KALEA (Nº 15-69)

Examinado el Proyecto de Reurbanización de Portu Auzoa, 4ª Fase – San Pedro kalea nº 15-69-, cuyo importe asciende a 3.220.884,05 euros más 676.385,65 euros correspondiente al IVA, haciendo un total de 3.897.269,70 euros.

Visto el Informe núm 069/2013 de 14 de mayo emitido por la Arquitecta Municipal, del que se desprende que el proyecto se redacta siguiendo las determinaciones contenidas en el Proyecto de Urbanización de Portu Auzoa, realizando una

gauzatutako aldaketak jasota, eta horren helburua San Pedro kaleko 15etik 69 zenbakira bitarteko eremua berriritartzeko beharrezko obrak zehaztea dela. Gainera, txostenaren arabera obrak egoki zehazteko beharrezko agiriak ditu.

Bestetik, jakinarazi du proiektua Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultur Sailari bidali zaiola, izan ere Portu Auzoak historia eta arte intereseko Monumentu Multzo izendapena lortzeko espediente du irekia, 1972ko maiatzaren 2ko Ministerioko Ebazpenaren arabera.

Hirigintza eta Kultur Ondarearen Batzordeak 2013ko maiatzaren 9an egindako bileran egindako diktamena ikusi da; bertan onartzea eskatzen da, bertaratutako EAJ eta PP alderdien botoekin eta BILDUko bertaratutako zinegotzien abestentzioarekin, baina baldintza hau betatzekotan:

.-Obrei ekin aurretik, proiektua idatzi duen taldeak obren garapena eta dauden zuhaitzak kontserbatzeko hartutako babes neurriak azalduko ditu.

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamabost botorekin eta aurkakorik gabe.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** aho batez hauxe **ERABAKI DU** Portu Auzoa 4. zatia (San Pedro kaleko 15etik 69ra bitarte) berriritartzeko proiektua onartzea

actualización del mismo y recogiendo aquellas modificaciones que han surgido a lo largo de las obras ya realizadas, así como en su ámbito de actuación y cuyo objeto es la definición de las obras necesarias para la reurbanización del ámbito comprendido entre los números 15 y 69 de San Pedro kalea. Asimismo, según el citado informe, contiene los documentos necesarios para la correcta deficiión de las obras.

Informa, además, del envío del proyecto al Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dado que el denominado “Barrio de Marina” cuenta con un expediente incoado para su declaración como Conjunto Monumental de interés histórico-artístico, por Resolución Ministerial de 2 de mayo de 1972.

Visto el dictamen emitido por la Comisión de Urbanismo, y Patrimonio Cultural en reunión celebrada el día 9 de mayo de 2013, proponiendo al Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor de los concejales asistentes de PNV y PP y la abstención de los concejales asistentes de BILDU, su aprobación con la siguiente condición:

.-Previamente al inicio de las obras, el equipo redactor explicará el desarrollo de las obras y las medidas de protección adoptadas para la conservación de los árboles existentes.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por quince votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno** por unanimidad, **ACUERDA** aprobar el Proyecto de Reurbanización de Portu Auzoa, 4ª Fase – San Pedro kalea, ámbito comprendido entre los números 15 y 69.

3.- PORTU AUZOA 4. ZATIA (SAN PEDRO KALEKO 15ETIK 69RA BITARTE) BERRIRITARTZEKO OBRAK ESLEITZEKO PROZEDURA IREKIKO LEHIAKETA ARAUTUKO DUEN BALDINTZA TEKNIKOEN ETA ADMINISTRARIEN PLEGUA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Portu Auzoko 4. zatia San Pedro kalea Berriritartzeko proiektuari dagozkion obrak esleitzeko Baldintza Tekniko eta Ekonomiko Administratiboak aztertu dira.

2013ko apirilaren 25ean Udal Aparejadoreak Baldintza Pleguko 2. puntuari buruz egindako txostena ikusi da; bertan obra osoa amaitzeko epean atzerapena izaten den kasuetarako 2.500€ko zigorra ezartzea proposatzen da, kontratuko prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0.20 euro beharrean.

Udal Idazkariak 2013ko maiatzaren 6an egindako aldeko txostena ikusirik.

Aldaketa Baldintza Pleguko 2. baldintzako bigarren paragrafoan jaso da, eta Baldintza Plegua Osoko Bilkurara eraman da onar dezan.

Hirigintza Batzordeak 2013ko maiatzaren 9an egindako bileran egindako diktamena ikusi da; bertan plegu horiek onartzea proposatzen da, EAJ eta PP alderdien bertaratutakoen aldeko botoekin eta BILDUKo bertaratutako zinegotzien abstentzioarekin, baina baldintza hauek betetzekotan:

Langabetutako langileak kontratatuko direla bermatzeko beharrezko neurriak hartzea.

Pleguan jasotako baldintzak beteko direla bermatzea, eta hala badagokio, kontratuko baldintza bete ez izanaren ondoriozko dagozkion isunak jartzea.

3.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS DE LAS OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE PORTU AUZOA, 4ª FASE, SAN PEDRO KALEA (Nº 15-69)

Examinados los pliegos de condiciones técnicas y económico administrativas para la adjudicación de las obras correspondientes al Proyecto de Reurbanización de Portu Auzoa, 4ª Fase, San Pedro kalea.

Visto el informe emitido el día 25 de abril de 2013 por el Sr. Aparejador Municipal en relación al punto 2ª del Pliego de Condiciones, proponiendo establecer una penalización de 2.500€, en lugar del 0.20 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, para el caso de demora respecto del cumplimiento del plazo total de la obra.

Visto el informe favorable emitido por la Secretaria del Ayuntamiento con fecha 6 de mayo de 2013.

Atendida dicha modificación en el segundo párrafo de la condición 2ª del Pliego de Condiciones que se ha elevado al Pleno para su aprobación.

Visto el dictamen emitido por la Comisión de Urbanismo el día 9 de mayo de 2013, proponiendo con los votos a favor de PNV y PP y la abstención de los concejales asistentes de BILDU, la aprobación de los citados pliegos con las siguientes indicaciones:

Adoptar las medidas oportunas para garantizar la contratación de trabajadores desempleados.

Garantizar el cumplimiento de las condiciones recogidas en los pliegos y, en su caso, imponer las multas precisas por el incumplimiento de las

Labaien jaunak hartu du hitza eta galdetu du ea zein izango den prozedura, ea lehiaketa bidez egingo den. Esan du oso ezaguna dela zein arazo dauden eraikuntzan, eta diru publikoarekin egiten diren eraikuntza lanetan ez direla dagozkien hitzarmenak betetzen; beste herrialdeetatik ekartzen da jendea, eta haien herrialdeko hitzarmenaren arabera ordaintzen zaie. Horregatik, Foru Aldundia neurriak hartzen ari dela, eta zenbait udalerritan era hala egiten ari direla. Esan du ez dakiela zein den Udalaren jarrera egoera honetan, zeintzuk izan beharko liratekeen baldintzak, eta bete ezean, ze isun jarri beharko litzatekeen; eta gauza bera langabetuen kasuan; esan du arazoa betikoa dela.

Alkate jaunak erantzun dio langabetuak zortzi hilabeterako kontratatzen direla, eta hortik aurrera hitzarmenak dioenaren arabera. Eta beste gaiari dagokionez esan du ez dakiela zer dioen zehazki legeak.

Idazkari andreak kontratistaren betebeharrak irakurri ditu.

Labaien jaunak hartu du hitza eta irakurritako testuari buruz esan du ondoriozta daitekeela legea ez dela aplikatzen. Langile bat beste herrialde bateko hitzarmenarekin kontratatzen bada legaltasuna betetzen da; horrek ez du esan nahi legea betetzen ez denik, baina bere ustez diru publikoarekin ordaintzen bada langileek bertakoen eskubide berak izan beharko litzukete, eta hori exijitzea hitzarmena bete dadin exijitzea da. Berak dioenez horixe exijitzen du eraikuntzako gremioak.

Esan du bere ustez Udalak ez duela eskumenik langile bakoitzarekin hitzarmena betetzen den egiaztatzerako Udaltzainak bidaltzeko, bai ordea isunak jartzeko, hitzartutako baldintzak betetzen ez direla jakin eta frogatuz gero. Bere ustez garrantzitsua litzateke horrelako klausula bat sartzea.

condiciones contractuales.

Interviene el Sr. Labaien preguntando cuál va a ser el procedimiento, si se va a llevar a cabo mediante concurso. Dice que son bien conocidos los problemas que existen en la construcción y que en construcciones que se llevan a cabo con dinero público, no se cumplen los convenios correspondientes; se trae a gente de otros países y se les paga en función del convenio de su país. Añade que, por todo ello, la Diputación está adoptando medidas y en algunos municipios también lo están haciendo. Dice que no sabe cuál es la postura del Ayuntamiento ante esta situación, cuáles deberían ser las condiciones, y de no cumplirlas, cuál debería ser la sanción, e igualmente en el caso de los desempleados; añade que el problema es el de siempre.

El Sr. Alcalde responde diciendo que los desempleados se contratan por duración de ocho meses, y que de ahí en adelante, según lo que diga el convenio. Y respecto al otro tema, dice que desconoce lo que dice la ley exactamente.

La Sra. Secretaria da lectura a las obligaciones del contratista.

El Sr. Labaien interviene diciendo que, en relación al texto leído, no puede sacarse la conclusión de que la ley no se aplica. Si se contrata a un trabajador con un convenio de otro país, se cumple con la legalidad, eso no supone que se incumpla la ley, pero considera que si se paga con dinero público, los trabajadores deberían tener los mismos derechos que los trabajadores de aquí, y exigir eso es exigir que se cumpla el convenio. Según él, es eso lo que exige el gremio de la construcción.

Añade que cree que el Ayuntamiento no tiene competencia para enviar a la Guardia Municipal para comprobar qué convenio cubre a cada trabajador, pero que sí que cree que existe la competencia por la cual, en caso de tener conocimiento de que no se cumplen las condiciones pactadas y de poder demostrarse, se puedan imponer sanciones. A su

Alkate jaunak hartu du hitza, eta esan du enpresak hilero aurkezten dituela egiaztagiriak, eta hala espedienteetan langileak, estaldura eta abar agertzen direla. Esan du, berak dakienez, eskaintza bakoitzarekin beste guztia ere erantsita aurkeztea eskatzen dela.

Labaien jaunak esan du agian ikusi beharko litzatekeela zer egiten den beste lekuetan, zein formula erabiltzen diren.

Alkate jaunak aholkulari juridikoarekin Foru Aldundiko pleguren bat kontsultatzeko konpromisoa hartu du.

Labaien jaunak proposatu du isunaren gaia langileentzako berme gisa aurreikustea.

Proposamena eztabaidaturik Labaien jaunak proposatu du Baldintza Pleguan ager dadila indarrean dauden Lan Hitzarmenak errespetatu behar direla.

Proposamena bozkaturik onartu egin da aldeko hamabost botorekin eta aurkako botorik gabe.

Ondorioz, **Udalbatzak** aho batez zera **EBATZI DU**:

LEHENBIZI.- Portu Auzoko 4. fasea Berriritartzeko Proiektuari dagozkion obrak esleitzeko prozedura ireki bidezko lizitazioa arautuko duten Baldintza Tekniko eta Ekonomiko Administratiboen Pleguak onartzea, baldintza hauekin:

Baldintza Ekonomiko Administratiboen Pleguko “Kontratastaren Lan-Eginkizunak” izeneko 9. klausula honela idatzia geratuko da:

“Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako langileei dagokienez,

critério, sería importante contemplar una cláusula de ese tipo.

Toma la palabra el Sr. Alcalde el cual dice que la empresa presenta certificados mes a mes y que así, en los expedientes constan los trabajadores, la cobertura y demás. Añade que le consta que con cada oferta se solicita anexo todo lo demás.

El Sr. Labaien dice que quizá debería verse lo que se hace en otros sitios y las fórmulas que emplean.

El Sr. Alcalde se compromete a consultar con el asesor jurídico algún pliego de la Diputación.

El Sr. Labaien propone que se contemple el tema de la sanción como garantía para los trabajadores.

Sometida deliberación la propuesta, el Sr. Labaien propone se incorpore en el Pliego de Condiciones el respeto a los Convenios Laborales vigentes.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por quince votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno** por unanimidad, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Aprobar los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico Administrativas que han de regir la licitación mediante procedimiento abierto para adjudicar las obras correspondientes al Proyecto de Reurbanización de Portu Auzoa, 4º fase, con las siguientes indicaciones:

En la cláusula 9ª del Pliego de Condiciones Económico – Administrativas –Obligaciones Laborales del Contratista-, quedará redactada en el siguiente sentido:

“El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales

esleipendunak lanaren, gizarte segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienez arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko ditu, baita Gipuzkoan aplikatu beharreko Hitzarmenak edo Hitzarmen Kolektiboa ere. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira”

BIGARREN.- Onartzea 3.220.884,05 €ko gehi BEZ gisa 676.385,65 euroko gastua, denetara 3.897.269,70 euro izango direlarik; dena den, hartarako kreditu aldaketen espedientea behin betiko onartu beharko da, bertan aurreikusita dagoelarik obra burutzeko partidaren gehikuntza.

4.- ENERGIA IRAUNKORRERAKO EKINTZA PLANA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Ingurumen aholkularitzaren enpresa esleipendunaren proposamena aztertutik, Energia Iraunkorrerako Ekintza Planari buruzkoa dena (PAES).

Udalak 2011ko urriaren 26an Alkate-Alkatesen hitzarmena sinaturik, eta 2012an Energia Iraunkorrerako Plana abian jarririk.

Negutegi efektuko gas iturriei buruzko diagnosia egin delarik, eta hain zuzen ere diagnosi horrek PAESen oinarri urtea ezartzeko aukera ematen duelarik, baita udalerriko gaur egungo egoera ezagutzeko ere.

Azterketa egiteko 2007 urtea hartu delarik oinarri gisa.

Energiaren Euskal Erakundeak Plana aztertu duelarik, eta zenbait aldaketa sartu dituelarik dituen baloretan.

vigentes en materia laboral, incluido el Convenio o Convenios Colectivos correspondientes, aplicables en Gipuzkoa, de Seguridad Social y de Seguridad e Higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de la responsabilidad por este incumplimiento”.

SEGUNDO.- Autorizar el gasto, por importe de a 3.220.884,05 mas 676.385,65 euros correspondiente el IVA, haciendo un total de 3.897.269,70 euros quedando condicionado el mismo a la aprobación definitiva del expediente de modificación de créditos en el que se contempla el aumento de la partida destinada a la realización de la obra.

4.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN DE ENERGIA SOSTENIBLE

Examinada la propuesta formulada por la empresa adjudicataria de la asesoría de medio ambiente, en en relación con el Plan de Acción de Energía Sostenible (PAES)

Habiendo firmado el Ayuntamiento el pacto de los Alcaldes y Alcaldesas el día 26 de octubre de 2011, y habiendo puesto en marcha el desarrollo del Plan de Acción a favor de la Energía Sostenible en 2012.

Habiéndose llevado a cabo el diagnóstico sobre las fuentes de gas efecto invernadero, es este diagnóstico el que posibilita establecer el año base del PAES, así como conocer la situación actual en el municipio

Habiéndose tomado como base el año 2007 para la realización del estudio

Habiendo sido examinado el Plan por el Ente Vasco de Energía, el cual ha introducido algunas modificaciones en los valores que se contienen

Bere onespena eman diezaion Udalbatzari proposatuz Hirigintza eta Ondare Batzordeak 2013ko maiatzaren 9an emandako diktamena ikusirik.

Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du gai horri buruz hainbat proiektu eta neurri izan eta hartu direla azken urteetan, adibidez Klima Aldaketari buruzko 1992ko Nazio Batuen Konbentzioa, 2005eko Kiotoko protokoloa, klima aldatetari aurre egiteko Europar Programa, Klima Aldaketari aurre egiteko 2008-2010-2012 Euskal plana, Klimaren aldeko Espainiako Hirien Sarea, Udalsarea 21, etab. Ondoren esan du, besteak beste, 2011n Europar Batasunak sustatutako hitzarmena sinatu zela, eta asmoa 2020 urterako kontsumoa %20 murriztea dela, bai energia aurreztuz eta bai energia berriztagarria erabiliz.

Hartarako lehiaketa bat egin zen eta enpresa bat kontratatu zen; 2006tik 2010era bitarteko obra kontsumo guztiak azertu dira, bai elektrikoak eta bai hiri erregaiari dagozkionak, eta hori izan da 2020 urtea bitarteko abiapuntua. Proiektu hau Europar Batasunera bidali behar zen, eta Europar Batasunak txosten bat egin beharko du, adieraziz gure proiektua onartzen duen ala ez; Europar Batasunaren txostenaren arabera baliteke proiektuko ekintzaren bat aldatu behar izatea. Ondoren proiektua Europar Batasunera bidaliko da, baina hartarako aurretik aldeko txostena behar da.

Alvarez jaunak hartu du hitza, eta esan du 2009 urtean berak aurrekonturen batean horrelako planifikazioren bat aurreikustea proposatu zuela, baina bakarrik geratu zela. Esan du aurrerago, duela bi edo hiru urte, Europar Batasunak aurrekontu bat egin zuela, eta denak ados zeudela, eta orain ere hala daudela; eta eskertzekoa dela noizean behin horrelako gauzak egitea, nahiz eta iruditzen zaion lehenago egin behar zela.

Ondoren Elizalde jaunak hartu du hitza eta esan du bere ustez hartu beharreko akordioa garrantzitsua dela,

Visto el dictamen de la Comisión de Urbanismo, Obras, Patrimonio Cultural y Medio Ambiente, de 9 de mayo de 2013, proponiendo al Pleno la aprobación del citado documento.

Toma la palabra el Sr. Alcalde explicando que respecto a este tema, han habido distintos proyectos y medidas durante los últimos años, por ejemplo, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático del año 1992, el Protocolo de Kioto del año 2005, el Programa Europeo para hacer frente al cambio climático, el Plan Vasco 2008-2010-2012 de Lucha contra el Cambio Climático, la Red de Ciudades Españolas a favor del Clima, Udalsarea 21, etc... Añade, entre otros, que en 2011 se firmó el pacto impulsado por la Unión Europea, y se pretende reducir un %20 el consumo para el 2020, tanto ahorrando energía como empleando energía renovable.

Para ello, se llevó a cabo un concurso y se contrató a una empresa; se han examinado todos los consumos de obra de 2006 a 2010, tanto eléctricos como combustibles de la ciudad, y ése ha sido el punto de partida hasta llegar al año 2020. Este proyecto había que remitirlo a la Unión Europea y ya está enviado, y la Unión Europea deberá emitir un informe en el que indique si aprueba o no nuestro proyecto; en base al informe de la Unión Europea, puede que se tenga que modificar alguna acción del proyecto. Posteriormente, se remitirá el proyecto a la Unión Europea, pero para ello, se necesita previamente el informe favorable.

Interviene el Sr. Alvarez diciendo que en el 2009, él ya propuso que se contemplara en algún presupuesto una planificación de este tipo, pero que se quedó sólo. Dice que, posteriormente, hace dos o tres años, la Unión Europea hizo un presupuesto y que todos estaban de acuerdo, y que ahora también lo están, y que es de agradecer que de vez en cuando se hagan cosas así, aunque le parece que se tenía que haber hecho antes.

A continuación, interviene el Sr. Elizalde que considera importante el acuerdo que se va a adoptar,

batetik isurkinak ekiditeko egiten den lan guztiagatik, eta bestetik arrazoi honengatik: Hitzarmenak Alkateen Hitzarmena izena du, horrek esan nahi duen guztiarekin. Bere ustez alkateen inplikazioa garrantzitsua da erakunde eta udaletxe guztietan.

Ochoteco jaunak hartu du hitza eta esan du pozik dagoela plan honekin; esan du ez dakiela lehendik honelako planik burutu den toki askotan, baina poza hartzen duela. Esan du proiektu batek denak asetzen dituenen batasuna izaten dela.

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamabost botorekin eta aurkakorik gabe.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** aho batez hauxe **ERABAKI DU:**

Energia Iraunkorrerako Ekintza Plana onartzea.

5.-ESPIGOIKO KATUAK ANTZUTZEKO LANETAN EGINDAKO ZERBITZUEN FAKTURAK ORDAINTEKO ONARPEN PROPOSAMENA

2005-2007an Espigoiko katuak antzutzeko lanetan egindako zerbitzuengatik Clínica Veterinaria Altzak aurkezturiko fakturak aztertutik.

Letratu Aholkulariaren 2013ko otsailaren 21eko txostena ikusirik, honakoa edukia duena:

“Udal Kontu-hartzaile andreak txostena eskatu du, jakiteko ea Udalari une honetan fakturak aurkezteko ekintzak preskribitu duen. Gai honi erantzuteko ezin ditugu gaiaren aurrekariak alboratu. Hasteko, kontuan izan behar da udalak ez duela fakturaren xede den lanari buruzko enkargu zuzenik egin. Bigarrenik, datuen arabera Udala ez da erabat

por un lado, por todo el trabajo que se hace a favor de la reducción de vertidos, y por otra particularidad: que el pacto se denomina Pacto de los Alcaldes con todo lo que ello conlleva. Considera que la implicación de los alcaldes resulta importante en todas las instituciones y ayuntamientos.

Toma la palabra el Sr. Ochoteco mostrando su satisfacción por el presente plan y continúa diciendo que desconoce si anteriormente se han llevado a cabo planes así en muchos sitios, pero que se alegra. Dice que cuando hay un proyecto que satisface a todos, hay unión.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por quince votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno** por unanimidad, **ACUERDA:**

Aprobar el Plan de Acción de Energía Sostenible (PAES)

5.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DE ABONO DE FACTURAS POR SERVICIOS PRESTADOS EN TRABAJOS DE ESTERILIZACIÓN DE GATOS EN EL ESPIGÓN

Examinadas las facturas presentadas por Clínica Veterinaria Altza correspondientes a servicios prestados durante los años 2005-2007 en trabajos de esterilización de gatos en el Espigón.

Visto el informe de 21 de febrero de 2013 del Letrado Asesor, cuyo tenor literal es el siguiente:

“Por la Sra. Interventora Municipal se solicita informe sobre si la presentación en este momento de las facturas de referencia dirigidas al Ayuntamiento están incursas en prescripción o no. Para responder a esta cuestión no podemos ser ajenos a los antecedentes de la misma. En primer lugar, se debe de tener en cuenta que no ha

enkargu horretatik kanpo egon, izan ere, dirudienez, lan hori partikular batek egin zuen, baina Udalaren “oniritziarekin”, eta esan zelarik “oniritzi” horrek eragiten zuela enkargu horrek sortuko zituen lanen kostuak Udalak ordainduko zituela.

Horrenbestez, Udalak ordainketa betebeharrak hori onartzen badu, eta enkargatutako lanarekin ados dagoela esaten badu, aurkezteko ekintzek ez dute preskribitu, izan ere ordaintzeko erreklamazio ugari egin da. Zentzu horretan, ezin esan liteke Udalaren aurrean burututako lan guztiak baliorik gabeak direnik edo gertatu ez direnik, beraz Udalaren aurrean gaur egun arte aurkeztutako fakturak baliozkoak izango dira. Hau da, une honetan Udalak onartzen eman eta onartzen badu enkarguaren ardura (edozein arrazoi dela-eta), onespenez horren eraginek indarra izango dute zerbitzua eman zeneko unean berean.

Hau da nire txostena, beste irizpide hobe baten eta Udalbatzaren goi irizpidearen pean jartzen dudana”

Hirigintza eta Kultur Ondaren Batzordearen 2013ko otsailaren 21eko diktamena ikusirik, honela dioena:

“Fakturen ordainketa ez dago Batzordeko gai zerrendan.

Aurkeztutako fakturen arabera, zerbitzuak 2005 eta 2007 bitartean eman ziren. Ordaindu beharreko kopurua 11.820 €koa da.

Bertaratutakoei gaiaren berri eman zaie, izan ere Udalbatzari dagokio Osoko Bilkuran onartzea”

existido por parte del Ayuntamiento un encargo directo del trabajo objeto de la factura. En segundo lugar, según los datos aportados, el Ayuntamiento tampoco es que haya sido totalmente ajeno a tal encargo, puesto que, al parecer, el mismo se hizo por un particular pero con el “beneplácito” del Ayuntamiento, afirmándose que la extensión de tal “beneplácito” alcanzaba, particularmente, al pago de los costes del repetido encargo.

Por tanto, si partimos del supuesto de que el Ayuntamiento reconociese ahora esa obligación de pago, y se mostrara satisfecho con el trabajo acorde con el encargo realizado, nos encontraríamos ante la inexistencia de prescripción, puesto que las reclamaciones de pago han sido continuas. En este sentido, no podría entenderse que todas las actuaciones llevadas a cabo ante el Ayuntamiento carecen de valor o son inexistentes, adquiriendo el asunto virtualidad para el Ayuntamiento sólo ahora ante las facturas presentadas en este momento. Es decir, si en este momento el Ayuntamiento admite y asume, por la razón que sea, la responsabilidad del encargo, los efectos de este reconocimiento se trasladan al momento mismo de prestarse el servicio.

Este es mi informe que someto a cualquiera otro mejor fundado y al superior criterio de la Corporación”

Visto el dictamen de la Comisión de Urbanismo y Patrimonio Cultural de 21 de febrero de 2013, cuyo tenor literal es el siguiente:

“El abono de las facturas no está en el orden del día de la Comisión.

Según las facturas presentadas, los servicios prestados se realizaron entre los años 2005 y 2007. La cantidad a abonar asciende a 11.820 €.

Se da cuenta a los presentes del asunto, ya que corresponde al Pleno aprobar su abono”

Udal Kontuhartzailearen 2013ko otsailaren 28ko txostena ikusirik, espedienteak 21/2003 Foru Arauak 39. eta 40. artikuluetan gastua gauzatzeko abiaburu orokorreari eta gastuaren gauzatzearen fasei buruz dioena ez dela bete adieraziz, ezta aurrekontuaren exekuziorako udal arauko 6. artikuluan dioena ere, nahiz eta 2013ko aurrekontuan ordainketari aurre egiteko krediturik badela adierazi.

Alkate jaunak hartu du hitza, eta gertatutakoa laburtu du esanez 2005ean arazo bat sortu zela Espigoiko aldean katuekin, Udalak zeharka zerbitzu bat kontratatu zuela, eta lana egin zuen enpresak ez duela oraindik egindako zerbitzua kobratu. Esan du arazoa orain sortu izan balitz erabakiren bat hartu beharko zela, izan ere ezin da hainbeste diru gastatu katuen tratamendu bakoitzean.

Labaien jaunak esan du azaldutakoa gertatu zenean haiek ez zirela esistitzen (ez BILDU bezala), eta bere garaian lana burutzeko erabakia hartu bazen, zeragatik izango zela, egokiena zela erabaki zutelako. Esan du Udalak lan hura enkargatu bazuen BILDUK egindako lanaren alde bozkatuko duela; haiek ez direla etorri egin behar zen ala ez bozkatzeraz.

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamahiru botorekin, aurkakorik gabe eta bi abstentziorekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan María Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Ibai Labaien Zapirain, Jon Mikel Garmendia Múgica, Catherine J.A. Noblia Richard, Marilena Castillo Gil, Jose Miguel Ochoteco Aguirre eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunak.

Visto informe de 28 de febrero de 2013 de la Interventora Municipal, informando que el expediente incumple lo establecido en los artículos 39-40 relativos a principios generales de ejecución y fases de ejecución del gasto de la Norma Foral 21/2003, así como lo establecido en el art.6 de la Norma de Ejecución presupuestaria sobre procedimiento de ejecución de los presupuestos, aunque existe crédito en el presupuesto de 2013 para hacer frente al pago.

Interviene el Sr. Alcalde resumiendo lo ocurrido con este tema; dice que en el año 2005 surgió un problema con los gatos en la zona del Espigón, que el Ayuntamiento encargó indirectamente un servicio y que la empresa que llevó a cabo el servicio aún no ha cobrado por el trabajo realizado. También dice que si el problema hubiera surgido ahora, habría que tomar alguna decisión, pues por la situación actual no se puede gastar tanto dinero por cada tratamiento de los gatos.

El Sr. Labaien dice que, cuando ocurrió lo expuesto por el Sr. Alcalde, ellos no existían como Bildu y que si en su momento se tomó la decisión de llevar a cabo ese trabajo, sería porque decidirían que era lo más apropiado. Continúa diciendo que si el Ayuntamiento encargó la realización de ese trabajo, ellos van a votar a favor por un trabajo que se ha hecho; que ellos no han venido a votar si debía hacerse o no.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por trece votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan María Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D^a Lupe Olaskoaga Susperregi, D^a Amaya Gezala Ortiz, D^a Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D. Ibai Labaien Zapirain, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D^a Catherine J.A. Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil, D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre y D. Ion Elizalde Caballero.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Horren ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz hauxe
ERABAKI DU:

Clínica Veterinaria Alzari 11.820€ ordaintzea 2005-2007an Espigoiko katuak antzutzeko lanetan egindako zerbitzuengatik.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du hogeitaz ordu eta hogeitaz hamabost minutuan, neuk ziurtatzen dudaz akta hau eginez.

O.E/ VºBº
ALKATEA/ El Alcalde

Aitor Kerejeta Cid

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno** por mayoría, **ACUERDA:**

Abonar la cantidad de 11.820€ a Clínica Veterinaria Alza por los servicios prestados durante los años 2005-2007 en trabajos de esterilización de gatos en el Espigón

Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las veinte horas y treinta y cinco minutos, extendiéndose esta acta que certifico.